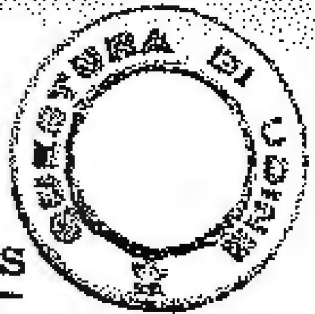
GJESIMEPRIME ANADE - N.rs 13-14 DI JUGN DAL 1956 *Spedizion in abonament postâl - Gr. II* UN SFUEI 30 FRANCS



Patrie dal Friûl

Sfuei dal Moviment Autonomist Furlan pe difese de minoranze etniche e linguistiche furlane

DIREZION: UDIN, Borc de Pueste (vie V. Venit), 32
MINISTRAZIOM: UDIN, Contrade di Prampar, 10 - Tel. 2618
Gurizze, Vie Crispi, 2 - Tel. 187
I manoscrits publicâz o no, 'e restin di proprietât de direzion che, s'al coventе, ju modifiche.


DI BESSOI

ASSOCIAZION AL SFUEI: par un an, in ITALIE 1000 francs; fûr d'Italie 1800 - C. C. P. 24/13531 intestât a « Patrie dal Friûl »

SÀURIS

I AUTONOMISC' AL SEONT PUEST

Cun dut che pai sfueis talians come *Il Nuovo Corriere della sera* il Friûl nancje nol esisti (tal contâ *come si è votato in tutta Italia* al met Tarvis, Tumiez, Pordenon, Dimpez, Palme e San Zorz tal Venit) o ancje ben che lu nomenin no intindin ch'al sedi regjon par so cont, come ch'al fâs il sfuei venezian ch'al à scrit che 'l Friûl al è une des provinciis plui gruessis dal Venit (tal cjapitel di che articul di propagande eletorâl dulà ch'al contave dai mil e siscent chilometros di scansiis dal archivi di Stât di Udin), e cun dut che 'l guviâr talian lu tegni imò dividût cul fâ lis elezions a Udin e no a Gurizze, pur in Friûl al è sucedût alc ch'al darà di pensâ adalt, parcech'al è segno che i Furlans a' jan scomenzât a capile, e al devente simpri plui difizzil daûre d'intindi.

Politicanz di ogni colôr — duc' dal partit unic, ben intindût — a' jan fat di dut par obleânus a tasê; no àn olût stampâ l'articul «Siopero» preparât pe «Patrie dal Friûl» di mai, e alore 'o vin scugnût providi par fâ vignî fûr «il Cjavedâl»; lis ediculis no lu àn mitût in mostre, simpri par vie de libertât di stampe. Chei âtris sfueis no lu àn nancje nomenât, tanche nol fos jessût, come che no vevin ripuartade nancje une peraule di ce ch'o vevin scrit intor des elezions dal mês di otubar in ca. No vin po fat nissun comizi, nissune conferenze di propagande cuintrieletorâl, in nió. Va ben che chés ch'o disin nó a' son robis ch'a jentrin dal moment, ma se no si distilis la int no s'impense, di tant usade ch'a je a lâ simpri par chê strade, a lassâsi simpri doprâ malamentri.

Par chel i sfueis venuz ch'e van pal Friûl, di tante pore ch'a vevin che putros Furlans no lessin a votâ, no savevin plui ce fâ par rivâ adore d'intropâju tor des casselis: a' scrivevin saldo dal «dovê» di votâ; il sfuei dai predis al veve fin scrit che al jere pecjât a no votâ, e chel de lagune te seconde zornade des votazions al pretindeve adiriture che in provincie di Udin a' vessin votât plui che no in qualunche âtre provincie de republiche. Co 'l à po savût cemût ch'a jere lade al à scrit ch'al crodeve ch'a fossin lâz di plui a votâ. L'amigo che te domenie al è stât a fâ un zir pa l'Alte par cont dal sfuei ch'al jes a Udin al scriveve che in Cjargne i eletôrs a' someavin indurmidiz.

Ben, cun dute la propagande e cun duc' i manez al è sucedût che in Friûl, in provincie di Udin, i vôz pal partit unic a' son stâz di mancul che no in qualunche âtre provincie, gjavât vadi 'l Cjadovri, la provincie di Belun, dulà ch'a son une vorone di emigrâz (cun dut ch'a vessin vût di brusâ 'l baûl). Ma par rivâ a savêlu 'o vin scugnût fâ nô i conz; 'o vin dovût ciri tai sfueis di prime dal 27 di mai tros ch'a jerin i eletôrs ch'a varessin podût votâ e po fâ la some dai vôz in duc' i colegios di dutis lis sezions dal partit.

Cussì 'o vin cjatât che i eletôrs a' jerin 528.285 e i vôz 403.978, cun tune biele diferenze di 124.307 di lôr che no son lâz a votâ o ben a' jan anulade la schede. Alore si pò di che subit dopo de sezion democristiane (ch'e à vût 207.269 vôz) a' vegnin chei che no àn votât, ch'a son plui dai socialcomunisc' (ch'a jan vût 91.119 vôz). I vôz a' son il 76,4% dai eletôrs. Ancje a olê tignî cont di chei che no si sa dulà ch'a son, s'a son vis o s'a son muarz (i emigraz salacor a' saressin tornâz par votâ, se no fossin tan' ben stâz judiz a lâ vie, e s'a fos in funzion la regjon, ma no dome par faur un plasê a di chei ch'a ju vevin spediz), si pò di che un eletôr ogni quatri cinc le à capide: al à capit ch'al è dut un partit che nus remene e nus parecje lis listis di votâ, par podê dânus po la colpe a nô di duc' i 'mbrois che nus cumbine lui.

Parce mo no publicâ sui sfueis sezion par sezion, o almancul comun par comun, tros eletôrs ch'a jerin notâz, tros ch'a jerin stâz a votâ e la some dai vôz dal partit? Parceche no ur comodave. Epur i gjornalisc' — ch'a van a cirilis dutis — a' varessin podût scrivi tan' ben des schedis dulà ch'al jere scrit «di bessoi» o âtris peraulis, come ch'a jan contât di chel che nol à votât parceche nol à cjatât il non ch'al cirive, di chê femine ch'a veve scrit il so non su la schede, di qualchidun ch'al veve segnât duc' i partiz (ch'al à olût fâ jodi di vê capit il partit unic), di qualchidun âtri ch'al à scribizzade la schede, o ch'al veve segnât un partit e scrit un non di un âtri, di chei ch'a jerin daûr a sbregâ lis schedis.

Par radio si à sintût nome des passe dusinte schedis anuladis di Codroip; dai sfueis 'o vin savût des 1025 schedis anuladis di Pordenon (e 706 anuladis pal consei comunâl), des 253 di Palme (il 7,33% e cun chei che no son lâz a votâ il 18,4%), des 198 di San Denêl, dulà ch'a jan votât 898 eletôrs di mancul dal '51. In Cjargne a' jan votât 3600 di mancul dal '53. A San Vit al Tiniment chei che no àn votât e chei ch'a jan anulade la schede a' son il 22,3%; a San Zorz il 18,5%, a Udin il 15,5% (l'11,7 pal consei comunâl). Posto che in dute la provincie a' son il 23,6%, si capis che te alte a' son stâz propi une vore chei che no àn votât. Eco mo parceche no disin tros ch'a jerin i eletôrs e tros ch'a son lâz a votâ in ogni comun: par no fâ savê ce tanc' che no son lâz e ce tanc' ch'a jan anulade la schede.

In quatri comuns 'a jere dome une liste: a Cjastielgnûf 'e à vût 462 vôz, a Vise 296, a Cimolais 245 e a Sauris 26. Vive Sauris alore, il pais plui cjarnel di dute la Cjargne, viva i Saurans ch'a insegnin la strada ai Furlans!

E in dute la republiche cemût sonn ladis lis votazions? No masse ben: Nando Tambroni in ultin al à scugnût di che *la contrazione della democrazia cristiana è dovuta alla minor percentuale di votanti* e in tun centenâr di comuns lis sezions dal partit si cjatin une vore intrigadis par fâ la zonte; a' coventaran i comissaris salacor, come se no vessin votât!

Si capis che tocjarà mudâ un'âtre volte la lez eletorâl...

Dis comuns no vevin nissune liste e in 53 comuns 'a jere une liste sole.

Par no fâ jodi che a Triest a' son ancje Slovens, la radio taliane 'a clamave la lôr liste cul numar. Ce sorte di democrazie!

Poben: un eletôr furlan ogni quatri cinc le à capide; co le varà capide un ogni doi tre 'o sarin a bon. Un pôc 'e volte il mont si volte.

L'Italia è tutta Italia

Ai quindis di mai a' son stâz dis agn de autonomie siciliane, che le àn fate prime de Costituzion taliane, vadi parceche la Sicilie 'a je stade liberade prime dal continent.

L'autonomie dal Friûl in pen le àn mitude te Costituzion (ch'a je lade in vore dal corantevot) e lì 'a je ch'a spirte inmò.

Se «l'Italia è tutta Italia», come ch'a disin i talians, si capis che chì no je Italie.

'O spietin ch'al doplei

A Tarcint al è un ch'al ores sei interogât su lis tassis, lis impuestis e lis lez de republiche taliane. Tropis tassis e di ce sorte, tropis impuestis e di ce sorte, tropis lez e di ce sorte sono in Italie?

Puedial propi sei qualchidun che lu sepi? un Furlan? E ch'al rivi adore di fâsi scoltâ e di fâsi viodi 'e television? 'E saressin robonis.

Progjet di une cjarte dai diriz des minoranzis

Al sest congres de Union federaliste des comunitâz europeis ch'al è stât in Carintie il mês di mai, une sot comission nomenade di pueste 'e à presentât il progjet di une cjarte des minoranzis, dulà ch'a son scriz chesc' diriz:

1.) Ogni grop di int di une stesse nae al varà il dirit sacrosant di protezi e di conservâ la sô filusumie.

2.) Duc' chei ch'a partegnin a di un stât a' varan dirit di decidi cun dute libertât di sei un grop etnic o di entrâ tun grop etnic. La custion di savê se une persone 'a parten o no al grop di une nae no dipent di nissun ordin, di nissun permes des autoritâz.

3.) Duc' chei ch'a partegnin a di un stât a' varan compagns denan' de lez e a' varan i stes diriz civij e politics.

4.) Duc' chei ch'a partegnin a di un stât a' varan il dirit di doprâ liberamentri la lôr lenghe e di tigni cont di jê, massime a scuele e in glesie. Ogni stât al scuen ricognossi e protezi chest dirit.

5.) Duc' chei ch'a partegnin a di un grop de stesse nae a' varan dirit di fevelâ e di scrivi te lôr lenghe denan' di dutis lis autoritâz.

6.) Ogni grop di int di une nae al varà dirit di organizâsi a ûs cooperative publiche e di vê une sô istruzion autonome. I grops etnics a' varan part, seont il numar di chei che ur partegnin, tes finanzis dai stâz e des provinciis cun autonomie finanziarie.

7.) Ogni grop di int de stesse nae ch'al sta tun teritori unic parvie de stirpe al varà dirit 'e autonomie teritoriâl.

8.) Ogni grop di int de stesse nae al varà dirit di sei rapresentât tai parlamenz e tes rapresentanzis autonomis e comunâls. Chei ch'a partegnin al ufizi di une autoritât e a di un grop etnic no podarun sei traslocâz tes regjon cun int di âtre sorte se no son dacordo.

9.) Ogni grop di int de stesse nae che 'l stât no j vedi rispietât qualchi dirit al pò domandâ ajût e protezion midiant di un plait denan' di un tribunâl internazionâl o europeo. Nissun stât nol varà dirit di cjoli provedimenz cuintri di chest dirit di ricori.

10.) Ognidun ch'al parten a di un stât al varà dirit di movisi liberamentri tal so pais e di stâ a cjase sô.

Un tic miei

'O vin let ce che 'l President al à scrit ai soldâz pe fieste de republiche, e nus pâr che alc al sei gambiât, almancul daûr des peraulis, in confront des solitis fetis nazionalistichis.

Intant Gjovanin Gronchi al discor di *consuetudine*, di *formalismo*, di *cerimonie ricorrenti*; po al dis che *il Paese... si riconosce oggi* (une volte a' varessin lassât fûr *oggi*) *e si identifica con quella parte di sè che adempie a uno dei più nobili e impegnativi doveri* (une volte a' varessin dit *il più nobile e impegnativo dei doveri*) *verso la comunità nazionale*.

Dopo al scrif che *le Forze armate non sono strumento di minaccia o di offesa* (tocjave dilu, posto che la prime indee 'a je propi chê) e al à inimentà *la storica vicenda risorgimentale*. Plui indenant al dis de *conferenza internazionale... dominata da diffidenze reciproche e da non sopiti rancori* e chist — cun dut il rispiet ch'o vin pal President — no nus pâr un discors di cristian. Tra i stâz dal mont tros no sonin cristians? O almancul tros no ànin popolazion in majoranze cristiane o catoliche adiriture? E i cristians, i catolics no si cognossiju ch'a son cristians e catolics parceche si uelin ben un cul âtri? E se si uelin ben si fidin un dal âtri. E i cristians no uelino ben ancje ai nimis?

In fons al scrif che *sullo spirito di disciplina... delle forze armate riposa quella sicurezza che è... garanzia della pacifica prosperità*... Ce mo nus pâr che no tache: lis armis a' son par fâ uere, par copâ, par sdrumâ e par distruzi, e no pe pâs: 'o vin la prove di miârs di agn di storie, e chestis storiis ormai no podin crodilis.

Imò medais

Ancje pe fieste de republiche a' jan dât medais al valor militâr, a militârs in congê. (Gran part dai militârs a' son in congê, ma duc' dibot i umign dai 18 ai 56 agn a' son militârs; alore si pò ancje di che l'Italie 'a je une republiche militâr, come chei âtris stâz dal rest). Lis medais al valor militâr si lis cjape in uere, e l'ultime uere par nô 'a je stade chê dal '40 al '45: al ven a stâj ch'a son imò daûr a dâ medais par faz sucedûz in chê volte, e al pâr ch'a vedin dute la buine intenzion di dânt imò fintremai che no vignarà un'âtre uere, o ben che nol sedi finît il mistir. Si dires che ce ch'al è stât al è stât, e si lu sa subit, e si dovares distrigâsi ancje cu' lis medais: in pen la burocrazie militâr 'a tire fûr i faz un tic a la volte, par fâju rindi une vore a lunc: ma cussì rindino di plui o no vano pitost a riscjo di rindi di mancul? Ce valial un premi s'al è dât quindis agn dopo? In quindis agn un om ch'al rasone al à timp di gambiâ l'impinion e di viodi lis robis magari dut al incontrari di ce ch'al pensave — s'al pensave — in uere, nomo? E ancje se nol à mudade idee ise creanze di fâlu spietâ tant?

Magari ai sorestanz ur someará ch'a sei politiche parvie dai zovins, che cussì a' sintin a fevelâ di uere e si metin tal ciâf l'indee di scugni fâle une di ch'a sei.

Siopero dai gurizzans par salvâsi dai triestins

Masse tart, veramentri, Gurizze e cognos l'amicizie triestine.

Dopo dai progjet pe costruzion di une ferade direte, di Sagrât a San Zuan, ch'e tae fûr la zitât dal Lisonz des grandis lineis di comunicazion, dopo de propueste di doprâ l'aeropuart dai Roncs di Monfalcon pes aviolineis civils, in pen di chel gurizzan, e la fazzende de Zone Francje, ch'e devente simpri plui balarine, par vie ch'e scjât chest an cu ven e no si sa s'e vegnarà prorogade, cumò j mancjave dome 'l progjet dal sorestant de Justizie. Seont chest progjet, il tribunâl di Gurizze al ven a piardi lis preturis di Monfalcon e di Grau, ch'e passin sot di Triest. La notizie 'e à fat stronfâ 'l marum: la tazze 'e jere plene, j bastave dome une gote.

Un comitât al à combinât un siopero di proteste: industriis e aziendis 'e àn fermade ogni ativitât, intan' che bars e buteghis 'e sierarin puartis e vetrinis. Cussì al è stât un avîs ai nemîs di Gurizze e de autonomie furlane, a chê clape di siorinisc', ch'e àn simpri speculât sul patriotisin.

Letaris 'e direzion

Egr. sig. Direttore

Qui in Sicilia, oggi, si celebra il 10° anniversario della istituzione della Regione. Quindi le scuole fanno vacanza, mezzo orario in ufficio; festa insomma.

Ciò considerando, non posso fare a meno di inviarle due righe, tanta è l'amarezza che provo nel constatare la diversa posizione delle due regioni. L'una ha tutto ottenuto, con metodi non sempre leciti (vedi EVIS) e celebra il decennale, l'altra, il Friuli, regione cenerentola, attende supina e neghittosa.

E' ben ora che il Friuli si svegli, si scuota dall'apatia che lo involge tutto, abbia coscienza e orgoglio di sè e rivendichi il giusto diritto che gli spetta, solennemente sancito dalla Costituzione.

Leggevo, con amarezza, qualche tempo fa, proprio sulla «Patrie dal Friûl» le considerazioni che faceva in proposito un cittadino che metteva in dubbio proprio la coscienza, l'orgoglio e l'iniziativa del Friuli, concludendo che ben poco avrebbero saputo fare i friulani.

Ciò è purtroppo vero, anche se la staffilata ci fa sanguinare, la colpa è nostra. Bando alle discordie, alle divisioni; una volontà, una aspirazione sola dovrebbero agitare i cuori dei friulani: ottenere finalmente la Regione, conservare il retaggio e la lingua dei padri, progredire ogni giorno più.

Il Friuli sia dei Friulani, così come qui la Sicilia è dei Siciliani e cessi, alfine, quel doloroso esodo di nostra gente verso lidi lontani per guadagnarsi il pane, mentre altri, di altre regioni, facilmente, prontamente, si acclimano nella nostra terra, snaturando via via la nostra regione.

Oh! potessero i Friulani tutti, amare ed apprezzare la loro Regione con attaccamento, con passione, con fattività.

Con l'augurio che anche noi, presto, si possa salutare la nostra Regione, voglia scusare lo sfogo e gradire i miei saluti.

Marsala F. A. C.

Pueste da l'america

Nus àn scrit Furlans da l'Americhe ch'a si lamentin de radio taliane e di Friûl nel Mondo, massime pe maniere come ch'a je stade fate 'l dì di Pasche la trasmission des gnoris di Avian, cun lun fevelâ bastart e nicadis a da puretti, e pal vizi di fâ fodi nome 'l biel da l'emigrazion, contant di chei ch'a son rivâz a fâsi une posizion e discorint simpri di fiestis, banchez e ricevimenz.

A' proposit po di pajâ 'l viaz par tornâ a cjase a qualchidun di chei che l'Americhe no le àn cjatade, di pajâ 'l viaz a qualchi frutin par ch'al puedi viodi 'l paìs di so pari; di judâ qualchi zovin di talent a lâ indenant cui studis, di viodi ch'a pàin dane di vere e pensions.

Beade int; no rive adore inò di capî 'l parê de nestre politiche migratorie: se si fude i Furlans a là vie, al è par no vê plui di pensâ par lôr (ch'a pensin lôr pal Friûl pitost...). Se si ves di pensâ ancje pai emigrâz, alore tant al valares lassâju chì, nomo?

Emigrazion triestine emigrazion furlane

Sig. Direttore della «Patrie dal Friûl»,

Voglia perdonare, La prego, se mi permetto d'importunarLa, ma ci sono cose che non si possono lasciar passare dopo il cilindro preso da uno dei nostri maggiorenti politici per certe verità che il suo giornale ha avuto il coraggio di spiattellare e che hanno colpito in pieno.

E mi fa meraviglia che Ella che è (come diceva il mai dimenticato Oronzo E. Marginati) nella stampa fisso e legge certo più giornali di quanto possa leggere io, modesto pensionato settantenne, non abbia notato un fenomeno veramente eccezionale e che dimostra, se ancora ce ne fosse bisogno, come i friulani siano una razza celtica a sè stante, che lotta per non essere imbastardita. Una razza anche un poco fessacchiotta ma che un poco alla volta, batti e ribatti, verrà a capire che i colonialismi, anche interni, stanno per finire.

E vengo ai fatti:

Ha mai notato Lei che quando da Trieste parte un esiguo numero di emigranti triestini, o profughi giuliano-dalmati, per l'Australia, il Canadà, gli S.U.A. ecc. quella città piomba immediatamente nel lutto? Una vera «Lacrimarum valle» Piangono il popolano, la borza parlare della stampa locale che ghesia, l'aristocrazia, gli Enti, le varie Associazioni, senza parlare della stampa locale che depreca l'avvenimento, inusitato per la già grassa Trieste. Alla partenza il porto è zeppo di popolo piangente che saluta gli emigranti con fazzoletti bagnati di lacrime, augurando loro di ritornare magari con i portafogli gonfi di dollari.

E in Friuli invece cosa succede? E' incredibile a dirsi ma esattamente tutto l'inverso. Qui da noi, quando a centinaia ed anche a migliaia partono gli emigranti è una sagra, una specie di festa del lavoro; Enti e Società, di ogni tipo, esaltano lo avvenimento vantandosi di aver concorso a completare le specialità di mestiere dei vari partenti, di aver appreso loro i primi rudimenti delle lingue parlate nei paesi dove sono diretti, nozioni sulle monete colà in corso, sul modo di comportarsi con le popolazioni che li ospiteranno, sul loro genere di vita, insomma hanno creato degli emigranti modello. E che dire della stampa (tutta veneta) che esalta l'avvenimento con articoli di tre ed anche quattro colonne, descrivendo la festosa partenza degli emigranti, salutati da tutte le Autorità, bene auguranti per le loro fortune? E questi stessi giornali qualche giorno dopo pubblicheranno le fotografie a bordo dei piroscafi che li portano nelle nuove sconosciute terre. Insomma una festa mirabile. Ed appena partiti quei poveri cristi giungeranno in Friuli altrettanti, se non di più, fratelli meridionali, (quelli delle nevicate) i quali troveranno i compiacenti e comprensivi comuni che concedono loro il permesso di residenza.

In seguito poi partirà dal Friuli un messaggero friulano che farà il piacevole giro di tutti i continenti per portare ai friulani colà lavoranti e sudanti il saluto della grande e della piccola Patria, per elogiare i fortunati e confortare i dubbiosi, i nostalgici e tutti coloro cui la fortuna è stata matrigna.

Così stanno le cose, egregio Direttore, e non vi è barba di politicante che le possa smentire anche rivolgendosi alla magistratura od approvando mozioni od ordini del giorno contro coloro che hanno il coraggio di dire pane al pane e sono i veri friulani.

Quei signori egregi, che ne sono poi stati i primi promotori, invece di perdersi in inutili polemiche e minacciare tuoni e fulmini dai loro alti seggi, facciano una buona volta applicare la Costituzione che elargisce al Friuli la sua speciale autonomia, provvedimento che concorrerà, e non poco, a fare se non cessare almeno diradare di molto una emigrazione che dissangua una nobile Regione qual'è il Friuli.

Ed i cilindri li lascino ai cappellai perchè in democrazia questi aggeggi non si costumano più.

A. P.

Libro nero

Alla direzione «Patrie dal Friûl».

Con riferimento al trafiletto «Libro Nero», pubblicato sull'ultimo numero di codesto periodico, questa Camera deve rilevare che già qualche anno fa ha preso l'iniziativa che è stata poi realizzata, di pubblicare una memoria dal titolo «Provincia di Udine area depressa», nella quale sono stati illustrati esaurientemente tutti i settori economici della Provincia necessari di aiuto.

Si precisa che il volume è stato largamente distribuito ed ha contribuito all'azione, che ha avuto esito favorevole, poi svolta in sede politica, per il riconoscimento del Friuli quale zona depressa, con il conseguente beneficio delle agevolazioni contemplate dalle disposizioni in vigore.

Si deve inoltre ricordare che la scrivente, anche in accordo con altri Enti Provinciali, ha prospettato al Governo particolari problemi di carattere economico, e dell'azione svolta al riguardo e dei risultati ottenuti è stata sempre data notizia attraverso la stampa locale nonchè attraverso gli atti e le pubblicazioni camerali.

Si prega codesta Direzione di voler precisare quanto sopra a mezzo del proprio giornale.

Con l'occasione, si informa che la scrivente è ben lieta che le siano prospettati eventuali problemi per il miglioramento economico del nostro Friuli, con l'avvertenza che se ciò viene fatto attraverso la stampa, sarebbe opportuno provvedere ad accertamenti, che volentieri è pronta a fornire, anche per evitare rilievi non del tutto esatti.

Si porgono distinti saluti.

Il presidente: MANIAGO

Dopo la soppressione dei Consigli provinciali dell'economia corporativa e il decreto legislativo del '44, che ripristinava le Camere di commercio, industria e agricoltura, si può affermare che questi organismi, risorti dopo tanti anni e tanti cambiamenti, non rispondono più alle esigenze odierne.

C'è un progetto, presentato a suo tempo dall'on. Rubinacci, che si ispira a criteri autonomisti, elimina le nomine dall'alto, fissando l'elettività da parte dei rappresentanti di tutte le categorie economiche della provincia, escluse la statizzazione del personale camerale, revoca i preventivi controlli di merito da parte dell'autorità centrale: ma quel progetto dormirà, chissà quanti anni ancora negli archivi romani, e intanto le Camere di commercio tirano avanti, come possono.

Con il nostro articolo «Libro Nero», volevamo richiamare l'attenzione dei nuovi dirigenti della Camera di commercio di Udine, perchè si prendano iniziative per il nostro Friuli e si ottenga da Roma qualche cosa di più sostanzioso che non il riconoscimento di «Zona depressa».

E soprattutto non si dimentichi di esigere l'attuazione dell'autonomia particolare con statuto speciale, unico rimedio a tanti mali che si vanno aggravando.

Ciare Patrie

'O pensi che chei ch'a metin adun lis trasmissions radio pal nestri Friûl, 'e dovaressin interessâsi, prime di dut e di plui, de nestre storie e massime di ce ch'al scrif un professôr nostran, tal «Sguardo generale del Friuli». Al sucêt invezit il contrari: tune des ultimis trasmissions dal Fogolâr (chê trasmission la fâs radio Triest ogni quindisine parvie che radio Udin e il Friûl no àn vôs in cjapitul), j àn mitût in bocje a Florean e a so copâri Vinturin, une tiritere cuintri di un sfuei furlan che si publiche a Udin, parceche al è scrit che i Furlans 'e son di ràcje celtiche.

Lassin di bande chel mût di tocâ la int e di implantâ polemichis pâr radio senza dâ la possibilitât 'e part contrarie di rispuindi, e cjapin in considerazion nome ce ch'al ripuartà il sfuei tenit, stampât a Udin: 'e je la miôr rispueste, ancje se capitade di pure combinazion. Tune corispondenze di Milan, chel sfuei tenit, nus conte che un industriâl Udinês, stabilît te capitâl lombarde, tal ringraziâ un trop di milanês che j vevin fate dimostrazion di simpatie, parvie che doi Furlans (Fosi e Virgjli) 'e vevin concorêt 'e vitorie de squadre taliane dal balon, cuintri di chê brasiliane, al veve fevelât e dit: «vive la razze celtiche furlane».

E alore sióre di «Fogolâr» cemût la combinazion? Olêso tocâ une polemiche ancje cun Milan, in pen di meti 'l cjâf in sest e di ricognossi che i Furlans no pàin la radio par ingomeâsi di monadis di frutins, recitadis par talian e âtris stupidez?

'O speri, che di cumò indenant, Florean e Vinturin nus contaran robis plui cremozadis e gustôsis, come che lis contave une volte «Florean dal Palaz». Robonis Florean. — Robononis Vinturin! 'E je propri vere.

GUSTO

Dove sono armi possono essere lampade, non fraternità.

Patriottismo ed economia

E' stato dunque distribuito in Parlamento un disegno di legge per l'aggregazione alla Corte di Appello di Trieste dei Tribunali di Gorizia, Udine, Tolmezzo e Pordenone. Ciò, in contrasto con il voto unanime espresso dalle popolazioni interessate. Per di più, sembra che Grado e Monfalcone, sottratti a Gorizia, ritornino a Trieste.

E' quindi logico che in Friuli si chieda: quale atteggiamento assumeranno i nostri parlamentari? Obbediranno con il loro voto agli ordini superiori (contro l'interesse dei rispettivi rappresentati) oppure cercheranno di mimetizzarsi per salvare la faccia in vista delle elezioni?

Non lo sappiamo, ma quello che come al solito appare certo, è che in ogni occasione gli interessi dei friulani sono del tutto trascurati. Ma: forse, forse, non sempre! Infatti, si è diffusa in questi giorni la notizia che Trieste avrebbe ottenuto la rapida attuazione dell'Ordinamento Regionale, con capoluogo Trieste e con notevoli prevalenze nella amministrazione del nuovo Ente.

Quello che i Friulani non avevano saputo e potuto fare perchè i nazionalisti, alleati ai grossi industriali residenti in Friuli, avevano tenacemente osteggiato per puro spirito di patriottismo e per amore dell'unità Nazionale, è riuscito invece ai Triestini che in tale campo non sono, per definizione, secondi a nessuno.

E allora come va questa faccenda? La verità è facile da scoprire. L'attuazione dell'Ordinamento Regionale, come abbiamo sempre sostenuto, costituisce solamente un grande vantaggio economico per le popolazioni, ed il patriottismo sventolato in questa occasione non è che la maschera che serve a coprire inconfessati interessi finanziari.

Ne volete la prova?: i triestini che, anche nel campo economico non sono secondi a nessuno, lo hanno subito compreso! E così i friulani, di Udine e Gorizia, potranno continuare ad andar per il mondo, con il loro patriottismo e con il sacco sulle spalle.

***

IL VENTISETTE

Come si sa, la diffidenza e la sfiducia sono nel nostro Paese il condimento delle relazioni tra cittadino e Stato, il quale poi manifesta la sua diffidenza anche verso i suoi agenti, i suoi impiegati, che umilia, pagandoli posticipatamente, per tema senza dubbio, che, pagandoli anticipatamente essi lavorino svogliati o addirittura... taglino la corda! Questo bel sistema ha, invece, conseguenze materiali e morali notevoli per i funzionari ed in genere per gli impiegati, per le seguenti ragioni:

La povera economia di un impiegato, in particolare di un piccolo impiegato fa di questa data una specie di traguardo, al quale si mira con la sicurezza di raggiungerlo bene o male. Ma è un punto d'arrivo, non un punto di partenza. Il punto di partenza è quasi sempre il vuoto economico, la miseria, che sta nella fiduciosa dichiarazione che l'impiegato fa a ritta e a manca, a mo' d'esempio al sarto, al macellaio, al pizzicagnolo, al calzolaio: «Pagherò al ventisette».

E mi meraviglio, assai, che in questa epoca, in cui tanto si discorre di migliorie agli impiegati, migliorie morali e materiali, non si sia ancora visto che qualunque paga, qualunque stipendio, se liquidato posticipatamente, obbliga l'impiegato o il funzionario a tutte quelle compromissioni, che fanno di lui l'eterno povero diavolo.

Si pensi un po' all'impiegato esordiente, specie al giovane che esce da povera famiglia. Dopo molti sforzi, dopo uno o più concorsi, il giovane è stato assunto in un impiego governativo. La famiglia respira: una bocca di meno e tanti grattacapi di meno per il pover uomo del babbo.

Il giovane è mandato spesso in una sede lontana, ove qualunque sia l'ufficio al quale è stato assunto, inizia la via crucis dell'uomo, che aspetta il ventisette. Ed incomincia ad aspettarlo come un salvatore, come qualchecosa che debba trarlo dai debiti in cui s'è impelagato durante l'eterno mese di aspettazione. Spesso i debiti da pagarsi al ventisette soverchiano il magro stipendio iniziale per l'inesperienza economica del giovane, il quale s'illude di poter compiere meraviglie, giunto al traguardo agognato. E così di mese in mese, egli fa l'abitudine del *debito*, si incallisce, nel debito diventando mancipio anche dei più modesti fornitori.

E' questo uno stato d'inferiorità, in cui vengono a trovarsi, la maggior parte dei funzionari, per i quali il ventisette, anche se giunti agli alti gradi della gerarchia rappresenta sempre la giornata, in cui si deve pensare a pagare i debiti del mese decorso.

A questo stato di cose si può e si deve porre riparo con una misura che, certamente, non implica una maggiore spesa per l'erario, dello stato o per le casse degli enti autonomi. Basterebbe proporre e far votare una legge che dovrebbe far parte integrante dello stato giuridico degli impiegati pubblici, il cui unico articolo potrebbe suonare così:

«Gli emolumenti, gli stipendi, il supplemento di servizio attivo, le indennità caroviveri sono pagati, anticipatamente, al funzionario, il primo di ogni mese».

REGULUS

L'AUTONOMIA
e la facoltà di legiferare

Il nostro valoroso confratello di Aosta «Le Peuple Valdotain» pubblico nel suo numero del 5 maggio un articolo di Corrado Gex, che pur riferendosi a quella Regione, giova molto per chiarire le idee, spesso ancora confuse, sulle autonomie regionali. Eccone la traduzione italiana:

«I Valdostani sono in genere portati a vedere nell'autonomia soprattutto il lato finanziario.

Così si può constatare che per la maggior parte delle persone l'idea dell'autonomia è legata a quella di un vantaggio economico, di una maggiore quantità di denaro da spendere per le opere pubbliche.

Si stabilisce senz'altro l'equazione autonomia eguale denaro.

Ora se ciò fosse vero, qualcuno potrebbe obiettare che per raggiungere tale scopo non ci sarebbe bisogno di ricorrere ad un regime autonomo come lo abbiamo noi. In altri termini, si potrebbe obiettare che in teoria, un qualunque prefetto che disponesse dei mezzi che ora ha il Consiglio della Valle, con l'aiuto forse di un gruppo di esperti dei problemi valdostani, potrebbe ottenere risultati altrettanto buoni di quelli ottenuti con l'istituzione di un regime autonomo. Questo è un ragionamento che si sente talvolta e che si potrebbe accettare qualora si creda nella equazione autonomia eguale denaro.

Ma è un'aberrazione concepire l'autonomia solo come una quantità di milioni destinati a delle opere pubbliche. In realtà accanto all'elemento finanziario, ve ne ha un altro che senza dubbio è ben più importante, perchè costituisce la vera essenza dell'autonomia. Questo elemento consiste nel potere attribuito alla Regione di fare delle leggi. Appunto il grande valore di questo potere è ciò che sfugge troppo di frequente alla consapevolezza che i Valdostani hanno della loro autonomia. Il termine autonomia, che deriva dalle parole greche auto (se stesso) e nomos (legge), significa veramente facoltà di reggersi (governarsi) per mezzo delle leggi proprie. Questa caratteristica permette di distinguere nettamente il regime autonomo dagli altri regimi di decentramento amministrativo.

Qui sta il nocciolo della autonomia valdostana, come di tutte le autonomie regionali. L'autonomia finanziaria non è che una conseguenza di quella legislativa.

E tuttavia io ho trovato dei valdostani, che conoscono perfettamente ogni dettaglio della questione della ripartizione delle imposte, ma tra questi ce n'erano di quelli che ignoravano affatto che tremila elettori possono presentare al Consiglio della Valle un progetto di legge e che quest'organo, che è un vero parlamento in miniatura, ha non solo il potere, ma anche il dovere di legiferare. Devesi ricordare che la funzione legislativa è per certo la più importante tra quelle del Consiglio.

Sinora in Valle d'Aosta si sono fatte alcune leggi regionali, specialmente per iniziativa dei membri della Giunta, ma nessun progetto di legge è stato presentato direttamente dagli elettori. Comunque sino ad ora abbiamo un numero troppo esiguo di leggi, ciò che dipende da varie cause.

Anzitutto la vita della nostra amministrazione autonoma è ancora ai primi passi e fu di sovente necessario risolvere dei problemi urgenti in modo empirico, particolare, concreto. D'altra parte il governo centrale si è opposto a parecchie leggi e questioni di legittimità pendono ancora innanzi alla Corte Costituzionale. In terzo luogo si deve rilevare che in Val d'Aosta al presente ci sono assai pochi esperti in scienze giuridiche che si occupano di tali problemi. Ma infine si deve pure ricordare che in genere i Valdostani non hanno afferrato a fondo l'importanza del potere che è loro concesso nè hanno posto tale problema al centro della loro attività politica.

E' ora di prenderne cognizione. E' chiaro che *l'affermazione delle idee regionalistiche sul piano ideologico è affatto inutile, se a tale spirito non si dà realizzazione pratica con i mezzi a nostra disposizione*. Orbene la realizzazione dello spirito autonomista si ottiene unicamente facendo delle leggi.

(e va indenant in IV pag.)

QUERELE ENTROPICHE

RAZZISIN?

Posto che 'l zudis in pen di spiegaur a di chei dal consei dai ex combatenz di Udin il nestri articul «Furlans e Talians» al à archiviade la querele ch'o vin presentade — come che si disere tal sfuei di marz —, la publichin chi sot cun dut il decret.

Si capis che 'o ricorin cuintri di cheste dezzision; nus pâr ch'al sedi ancje un nestri dovê, percech'a je deventade propi une custion di razzisim. I ex combatenz dal consei a' son razzisc'; par lôr discori dai Furlans come che si pò discori dai Sclavons 'a je une ofese pai sintimenz talians dai Furlans, parceche i Sclavons a' son di une razze inferiôr, no son umign di stimâ e di rispietâ, a' son une sorte di salvadis juste bogn pai mazzilis.

(Dopo salacor a' jan cûr di fevelâ di fraternitât e di impiâ lampidis pur chel cont).

Ben, i conseirs a' son parons di sei razzisc'. Ma no voressin ch'a ves di deventâ razziste la justizie, in tune republiche ch'e ûl sei democratiche e magari cristiane.

DICHIARAZIONE DI QUERELA

Io sottoscritta... espongo ciò che segue:

Nel numero di febbraio c.a. «Patrie dal Friûl» in polemica con «Il Gazzettino» a proposito dell'etnia friulana, nell'articolo «Furlans e Talians» scriveva fra altro: «I friulani sono di razza italiana perchè molti di loro sono morti per l'Italia? E parlano italiano? Anche gli Schiavoni morivano ammazzati per Venezia: erano veneziani perciò? Erano sempre slavi. E quelli che si facevano uccidere per l'Inghilterra erano tutti inglesi?».

Queste domande suscitarono il risentimento del Consiglio Provinciale dell'Associazione Combattenti e Reduci, come risulta dal comunicato pubblicato dai giornali del 24 febbraio: «Il Consiglio Direttivo Provinciale dell'Associazione Nazionale Combattenti e Reduci... ha stigmatizzato lo atteggiamento assunto dal foglio del Movimento Autonomista Friulano nel suo numero del corrente mese di febbraio, a proposito dei combattenti friulani: gratuitamente da detto giornale posti sullo stesso piano degli antichi «Schiavoni» della Serenissima, e ne ha rivendicato l'italianità ed il patriottismo purissimo dimostrati da tutta una storia ormai centenaria di dedizione alla Patria, all'Italia».

Nel numero di marzo «Patrie dal Friûl», nell'articolo «Autonomiis' e Nazionalise» rilevò che il Consiglio degli ex Combattenti aveva attribuito al paragone fra Friulani e Schiavoni un significato che assolutamente non aveva, e spiegò ancora che si trattava della razza, della schiatta, della stirpe dei friulani e non dei loro sentimenti, ma il consiglio non fece seguire nessuna comunicazione sull'argomento, mantenne la riprovazione. Dimostrò così che il suo atteggiamento verso «Patrie dal Friûl» non era determinato da una errata interpretazione, ma bensì dal deliberato proposito di nuocere al foglio autonomista mettendone in cattiva luce affermazioni in materia etnica, prospettate come lesive per gli ex Combattenti friulani. E' lecito chiedere perchè il Consiglio, degli ex Combattenti s'ingerisce di questioni etniche? E' compito suo entrare in discussioni riguardanti l'appartenenza di una popolazione all'una o all'altra schiatta?. L'Associazione Nazionale Combattenti e Reduci è una delle tante associazioni di militari in congedo riconosciute dallo Stato, ma non per questo si deve persistere nell'equivoco combattentistico, ammettendo che un cittadino, per il solo fatto di essere stato in guerra, si debba considerare investito di fronte alla società di un mandato speciale e sia perciò superiore agli altri cittadini: il totalitarismo è morto quindi non si debbono più accettare nè l'infallibilità di gerarchie, nè deliberazioni viziate d'incompetenza; si deve invece riconoscere democraticamente che tutte le opinioni sono rispettabili e si possono discutere con argomenti, non si devono rigettare senza esami.

Nel caso presente invece lo scritto di «Patrie dal Friûl» è stato travisato addirittura, e con il voto di deplorazione il Consiglio dell'Associazione Combattenti non solo ha diffamato il giornale che dirigo, ma ha dato inizio — forse inconsciamente — ad una campagna denigratoria dello stesso periodico da parte di altri giornali, verso i quali ho pure dichiarato di querelarmi.

Il Consiglio stesso attribuendo a «Patrie dal Friûl» lo scopo di negare il patriottismo degli ex Combattenti friulani, e di farli considerare mercenari, ha offeso manifestamente la mia reputazione come direttrice responsabile del foglio autonomista. Perciò presento querela contro i componenti del Consiglio Direttivo Provinciale dell'Associazione Nazionale Combattenti e Reduci, che hanno preso parte alla riunione in cui si è trattato di «Patrie dal Friûl» e che hanno approvato ciò che è stato comunicato dai quotidiani del 24 febbraio c.a., per il reato di diffamazione anche col mezzo della stampa (art. 595 del Codice Penale, in relazione con l'art. 13 della legge 8 febbraio 1948, n. 47.

Mi riservo di costituirmi parte civile.

Allego copia delle pubblicazioni citate.

Udine, 4 maggio 1956.

MARIA DEL FABRO

IL PUBBLICO MINISTERO

Visto l'atto 4 maggio 1956 con il quale DEL FABRO Maria, Direttrice responsabile del foglio autonomista friulano «Patrie dal Friûl», si è querelata contro i componenti del Consiglio Direttivo Provinciale dell'Associazione Nazionale Combattenti e Reduci avendo creduto di ravvisare gli estremi del reato di diffamazione a mezzo della stampa nel trafiletto riportato nel «Gazzettino» del 24 febbraio 1956 con cui il predetto Consiglio ribattè le affermazioni contenute nell'articolo intitolato: «Furlans e Talians» comparso nel numero di febbraio del citato giornale autonomista.

Ritenuto che le frasi, con cui il Consiglio Direttivo dell'Associazione Combattenti è insorto contro le affermazioni del foglio autonomista «Patrie dal Friûl», non sono nè oggettivamente idonee nè soggettivamente rivolte a denigrare e diffamare il foglio predetto, ma rappresentano una pacata serena dignitosa protesta e una legittima reazione a certe insinuazioni che, parificando i combattenti friulani agli Schiavoni che militarono e morirono per la Repubblica Veneta, e cercando di negarne in conseguenza l'italianità, sono gravemente lesive dell'adamantino sentimento patriottico dei friulani stessi ed offendendo anzi la sacra memoria dei gloriosi combattenti di questa nobilissima terra che in ogni tempo immolarono la loro vita per la difesa e la grandezza della Patria.

Ritenuto che, pertanto, la su riferita querela è manifestamente infondata; visto l'art. 74 e successive modifiche C.P.P.; chiede che il Giudice Istruttore voglia decretare non doversi promuovere azione penale per il fatto denunziato in querela.

Udine, li 4 giugno 1956.

Il Sost. Procur. della Repubblica
f.to *Longo*

TRIBUNALE DI UDINE
Ufficio di Istruzione

Decreto di archiviazione

DEL FABRO Maria, Direttore responsabile del giornale «Patrie dal Friûl», foglio del movimento autonomista friulano, con atto 4 maggio 1956, si querelava contro i componenti del Consiglio Direttivo Provinciale della Associazione Nazionale Combattenti e Reduci di Udine, avendo ritenuto di ravvisare un fatto di diffamazione, commesso nel giornale «IL GAZZETTINO» del 24 febbraio 1956, in un trafiletto di cronaca, nel quale il predetto Consiglio Direttivo ribattera le affermazioni contenute in un articolo, intitolato «Furlans e Talians», comparso nel numero di febbraio del predetto giornale autonomista.

Ritenuto, invero, che il detto Consiglio Direttivo aveva nel cennato articolo giornalistico «stigmatizzato» il contenuto di quel trafiletto perchè: «i combattenti friulani erano stati posti gratuitamente sullo stesso piano degli antichi "schiavoni" della Serenissima».

Ritenuto che l'articolo della «Patrie dal Friûl» suonava, principalmente: «I friulani sono di razza italiana perchè molti di loro sono morti per l'Italia? — e parlano italiano? Anche gli schiavoni morirono ammazzati per Venezia: erano veneziani perciò?».

Ritenuto che la forma interrogativa usata in codesto articolo, non poteva non essere considerata, sia letteralmente che sostanzialmente, che come un dubbio che i friulani, e quindi i combattenti friulani, potessero essere considerati di razza italiana; aggravata tale opinione dal fatto che l'immediato richiamo agli «Schiavoni», antiche popolazioni della Dalmazia che, come è di comune conoscenza storica, venivano adibite alla Repubblica di Venezia come combattenti mercenari, non potevano non richiamare a un qual ravvicinamento e parificazione, quindi, delle genti friulane e dei combattenti friulani, a codeste popolazioni e a codesti mercenari.

Ritenuto che, quindi, in modo fondato, e con critica obbiettiva, è stata ravvisata, nell'articolo incriminato, una tal parificazione, inammissibile, evidentemente, per chi, come il denunciato Comitato, presiede alla tutela di determinati interessi giuridici quali l'onore, il patriottismo e il prestigio dei combattenti della regione friulana.

Pertanto, la querela si dimostra infondata.

Per questi motivi, visti gli articoli di legge; su conforme richiesta del P. M. ordina non doversi promuovere l'azione penale.

Udine, li 11 giugno 1956.

Il Giudice Istruttore
f.to *dr. M. Cariglia*

Pal mont

Rubriche dai Furlans fûr di cjase
a cure di R. BASCHERA

Torin: «FRIULI ARTISTICO».

Nelle prossime settimane avrà luogo a Torino una mostra d'arte, battezzata «Friuli Artistico» nella quale verranno raccolti i lavori di un buon numero di artisti friulani i quali, per ragioni di studio o di lavoro, si trovano nelle diverse regioni d'Italia.

Questa iniziativa si attua in via sperimentale; se l'esito sarà positivo, verrà chiesto l'ausilio delle autorità per dare vita alla «Biennale Friulana».

Milan: IL GERME DELL'EMIGRAZIONE.

Il prof. L. Biaggi ha tenuto una importante conferenza che aveva per soggetto il «germe dell'emigrazione».

L'oratore, dopo essersi soffermato sul problema dell'urbanesimo, ha vagliato i diversi argomenti, pro e contro, per addivenire a una conclusione molto chiara.

«Il germe dell'emigrazione — ha affermato l'oratore — è un germe patogeno poichè viene a creare nell'individuo un complesso d'inferiorità; e viene ancora a creare — o meglio a facilitare — lo sfruttamento dell'energia umana, da parte di altri individui».

L'oratore ha continuato: «E se questo è deleterio per il popolo friulano — un popolo che a casa sua avrebbe gli elementi necessari per assicurare lavoro e benessere per tutti i friulani, un popolo da tutti sempre trascurato, forse per causa della sua eccessiva semplicità e umiltà — è nello stesso grado vergognoso che ci siano delle persone e degli organismi — asserviti naturalmente a una caotica politica sociale governativa — che si applicano per potenziare, per sviluppare e per moltiplicare questo germe. E' necessario spezzare le catene dell'emigrazione! E' necessario gridare una volta per sempre basta, a questo schiavismo atavico!».

«E' sbagliato — ha concluso il prof. Biaggi — assoggettarsi a questa realtà — una realtà presentata da uomini scaltri ad altri uomini semplici e umili — come ci si può assoggettare a una inevitabile croce! Ed è diabolico potenziare questa errata interpretazione del diritto umano».

Il numeroso pubblico ha calorosamente applaudito l'oratore e molti friulani si sono stretti al prof. Biaggi per palesare tutta la loro stima e ammirazione a questo filantropo, ben conosciuto amico delle genti friulane.

(Il prof. L. Biaggi al jôt clar te storie da l'emigrazion furlane; chês a' son conferenzis! (n.d.d.).

Rome - LA FAMEE FURLANE.

Anche nella Capitale si sta iniziando il lavoro organizzativo per la costituzione della «Famee Furlane».

I Friulani che si trovano a Roma e nei dintorni, Anzio, Nettuno ecc., raggiungono un considerevole numero, ma stando al fatto che sarà impossibile rintracciare ogni famiglia e persona Friulana si prega d'indirizzare i conterranei dal nostro conte dr. G. Cicogna - Via Rendano, 21.

Torin: LA STAMPA LOCALE HA PARLATO DELLA FAMIGLIA FRIULANA.

La «Voce del Popolo» e la «Voce della Giustizia», settimanali che si stampano in città, si sono interessati della «Famee Furlane» sottolineando e approvando l'iniziativa che, prima di avere un compito e una meta folcloristici, si propone di coadiuvare a risolvere i multipli problemi concernenti i Friulani che si trovano in Piemonte.

DELIZ E DISCRAZIIS

A' sucedin simpri deliz e ogni sorte di disgraziis.

Ce si fasial co 'l sucêt un delit? Si viôt cemût ch'a je stade, si metin sot i muarz dopo di vêju fotografâz di ogni bande e salacor squartâz par savê 'l parcè e 'l parcò de muart, si puarte i feriz al ospedâl e si met in preson il delinquent. Se no si sa cui ch'al è stât si fâs di dut par savêlu e par rivâ adore di brincâlu; co 'l è lât dentri duc' si bonin sodisfaz, tanche 'l mal al fos sparit e i copâz a' fossin tornâz di ca.

Dopo la int si la gjoldarà al proces — un teatro che no si pae par jentrâ, e si jodin robis veris — e sintude la sentenzie dibot j displasarà ch'a sei zaromai finide. Intant i sfueis a' varan scrit un grun di resoconz e cussì la zoventût 'a varà podût imparâ un tic dal vivi dal mont. Se po 'l delit al jere une vore impuartant a' vegnaran fûr libris, libruz e rotocalcos; s'al jere politic 'a sarà mitude une lapide, al sarà fat un monument, dulà che si faran discors fin che nol mude l'ajar, che alore a' sparissin o ben si gambin ancje lis lapidis e i monumenz.

Cussì a' varan vût cefâ chei ch'a fabrichin e ch'a vendin armis, miedis e infermirs (e predis salacor), la polizie e i carabinirs, i avocaz, i zudis, chei des presons, gjornalisc' e vadì scritôrs, stampadôrs e librârs, magari scalpelins, scultôrs e fondariis, senze contâ chei de pueste, dal telegrafo, dal telefono e de radio.

Al ven a staj che un delit al bute une vore, al à dit sei gnes par chel che la societât no si scompon, no fâs nuje par che no vegnin deliz o che a' n' vegnin di mancul; 'a met in preson par ordin chel che ju fasin — se ju cjape — e 'a je buine magari di copâju (piês cun piês); ma no gambie i costums, 'a oblee distes la zoventût a imparâ a doprâ lis armis cuintri dal umign; no ânin di vigni simpri plui deliz, alore?

* * *

Dongje dai deliz a' son po lis disgraziis ch'a sucedin parcie des armis, ch'a van di miez chei ch'a lis puartin e ch'a lis doprin, e ancje âtris di lôr che no jentrin par nie. E ce si fasial mo dopo di chestis disgraziis? Si nomene une comission par ch'a «viarzi» un'inchieste; s'al va dut ben 'e rivarà adore di savê cemût ch'a je stade, ma no podarà dal sigûr ni resussitâ i muarz ni fâ spari i dans, ni impedî ch'a vegnin âtris disgraziis.

E dopo a' son i taramoz, lis plojonis cu lis inondazions e lis lavinis, lis bissabòvis, lis nevcadonis, dutis lis disgraziis naturâls, che nissun politicant, nissun gjornalist nol s'impense ch'a puedin sei cjastics di Dio. A' jan cûr di dî de vere ch'a je un cjastic di Dio, che la fasin i umign di lôr volontât, e come che la fasin a' puedin ancje fâ di mancul di fâle tanch'a uelin. Politicanz e gjornalisc' no si nacuarzin ch'a son cjastics di Dio lis pidimitis e chês âtris disgraziis ch'a vegnin intant des veris, subit dopo des veris e co si preparin lis veris. No s'impensin che 'l Signôr, che nus à insegnât a vivi di cristians, nus lasse libars e nus fât a fâ chê vite, nus mostre che nol torne cont di dâj la colpe a Lui dal mal ch'o fasin nô. Che no s'impensin chei che no crodin in Dio si capìs; ma chei ch'a crodin, chei ch'a van in glesie, chei ch'a prein?

Ce si fasial dopo dal taramot, dopo de inondazion, intan' de nevcade? I sorestanz a' corin a jodi, il president al telegrafe e magari al va sorelûc gnes lui, i sfuejs e la radio la butin in retoriche ch'a fasin fin stomi, si fasin coletis par cjapâ sù robe e bêz, si sepulis i muarz, si jude chei ch'a son restâz in vite, si daur alc di mangjâ e di vistisi, si ju met a sotet e biele finide.

Al ven a stâj che subit dopo des disgraziis a' son bogn di fâ la cjadene de fraternitât, come che dopo de vere a' son bogn d'impiâ lis lampadis de fraternitât, ma 'e continuin saldo a armâsi simpri plui, par copâsi simpri piês.

* * *

E i catolics? Tanche chei âtris, se no piês; si dires che nancje no s'impensin di ce ch'al ûl dî catolic, tant al è ver che a Rome al è fin un partit catolic di riscossa nazionale, e l'Azion Catoliche 'a je stalianes. Di fat in dut il mont i cristians — tan' catolics che protestanz — a' son dividûz in tantis glesiis, une par ogni stât, come 'l militâr. Cussì su L'Osservatore Romano si lei che 'l Venezuela al à nomenade la Madone comandante dal esercit, e si sa che in Spagne la Madone la jan mitude a capo di regjmenz e j dàn la pae di colonel. Se dores vigni vere tra la Spagne e 'l Venezuela, metin, ce varessie di fâ Marie Santissime, di ce bande varessie di metisi?

Ce diferenze ise alore tra i cristians e i abreos, tra i cristians e i maometans? In pratiche, par copâsi, nissune diferenze, ma parvie de morâl la diferenze 'a je grandone: abreos e maometans a' rivin daûr de lôr religion e i cristians nò.

Dirètôr responsabil
MARIE DEL FABRO
Reg. Trib. Civ. di Udin n. 20, 1-2-49
Tipografie C.A.M.L. - Udin

TRISTERIE

Su pai murs di Udin 'a je tacade la note dai Conseirs Comunai elez cumò. A' son par ordin di vôz, scomenzant di chel ch'a'nd'à vûz di plui; no j entre nuje l'alfabet ma distes i nons a' son scriz denandaûr.

Il manifest al è firmât dal sindic e dal sacratari gjenerâl, avocaz ducjdoi, e alore no si pò discori di gnoranze; 'e pò sei nome tristerie. Tristerie burocratiche.

Chel conseir ch'al jere usât a sei prin, ch'al disevе bessôl di vê vuâis masse preferenzis, al è passât tiarz, in grazie dal Friûl pal mont e de Filologjche vadì; cumò no saran masse i vôz, on. Alt Comissari de Sanitât.

'A je su pai murs gnes la note dai conseirs de provincie, e si viôt che la cariche di conseir provinciâl 'e vares di sei plui impuartante di chê di conseir comunâl, parceche denant dai cognons dai provinciai al è 'l titul di "signor" che ai comunai no ur compet. L'etichete cun duc' i nons ledrôs! Tocje propi viodint di ogni colôr, cun cheste ch'a j disin democrazie: ancje ridicui.

Udine in fiore

Domenica ho assistito, in via Roma, a questa scena: un ragazzino faceva raccolta di fiori nelle aiuole che fiancheggiano la strada, mentre il genitore lo sorvegliava amorosamente. Una passante intervenne per far cessare quella vendemmia, ma fu mandata dal padre a quel paese con pittoresche espressioni meridionali.

Educazione civica.

O Garibaldi! di quanti guai sei padre! (segue la firma)

(continuazion de III pag.)

L'AUTONOMIA e la facoltà di legiferare

Così si costruisce l'intelaiatura giuridica dell'autonomia e si rende questa effettivamente vivente.

Ma, insisto, per ottenere questo, occorre la partecipazione di tutti i valdostani, che può essere diretta e giuridica nel caso della iniziativa popolare detta «referendum». Ma più semplicemente può trattarsi di una attività extra giuridica, come delle conferenze, degli studi sulla opportunità di regolare in questo o quel modo una questione. Quello che mai deve mancare è l'interesse all'attività legislativa del Consiglio della Valle.

In generale si può dire che la partecipazione del popolo alla formazione delle leggi, favorisce enormemente il loro rispetto. Anzitutto perchè sono meglio comprese e poi perchè raramente l'uomo distrugge ciò che di buono egli ha fatto o contribuito a fare.

D'altra parte è indiscutibile che dal punto di vista democratico, il grado di partecipazione d'una comunità all'amministrazione della cosa pubblica è il grado della sua maturità politica».

CORRADO GEX

Man nere e Shore Patrol

Une vore di voltis 'o vin ripuartât notiziis di gangsters, che i Stâz Uniz 'e mandin indaûr te lôr patrie — la basse Italie — ma lis notiziis 'e rivin seguitivis e alore, beromai ch'o vin scomenzât, 'o scugnin staj daûr.

Cumò, no si trate dal famôs Lucky Luciano, ch'al somee interessât dome tal comercio des golarinis — al à un negozi cui flocs a Napuli — e nancje dal president dal sindacât dai omicidis, Joe Adonis, che in compagnie dal so avocat merican, al polse tal paisut di Bonea (Avelin): cheste volte si trate di une visite fate dai polizais in tune «bische» clandestine, simpri a Napuli.

Il comant merican, intajât che soldâz e ufizziai 'e levin a zujâ e a piardi une vore di bêz «di qualchi bande», al domandâ informazions e inalore i polizais 'e tacarin a usmâ la ferade, fintremai ch'e rivarin tun palaz di vie Tasso numar 601, indulà che si veve implantât un circul organizzât cun grande riejezze, il «Columbus Club», al ven a staj. 'E fo fate muse viarte e tan' la Shore Patrol, che la polizie taliane, 'e cjatarin tal locâl une schirie di zujardôs talians, mericans e italo mericans, ch'e forin prelevâz e puartâz in questure, indulà ch'al saltâ fûr dut. Si rivâ cussì 'e scuviarte dai organizadôrs e dai proprietaris, ch'e partegnin 'e categorie dai «indesiderabiji», parâz fûr dai Stâz Uniz: si trate di 'Sef di Gregorio e di Nesto Barese, che vecjos dal mistîr, 'e son rivâz adore di fumâle, ma distes si à scuviart âtris doi socios di chê dite e un camarir dal «Columbus Club» ch'al puartave a cjase i clienz cu l'otomobil, ma senze patent. Tal fâ une di chestis spassizadis, il camarir par impratichisi cul trafic, al veve cjapât, sot des ruedis un princip: Pignatelli, requie. A cheste cronache nus pâr ch'e meriti di sei zontade une osservazion: beromai te basse Italie (almancul fintremai cumò) 'e scomenzin a menâ i sistems traplantâz dal gangsterisim, ch'e aumentin a seont dal numar dai professôrs de «Man Nere» ch'e tornin indaûr de Meriche, ma no si rive adore di spiegâsi come chest'e int periculôse, ch'e scugnares sei tienude une vore di voli, 'e podi implantâ cjasis di zûc e tantis âtris trapulis, cun tante fazilitât... e omertât.